

# PREMIÈRE ÉPÎTRE DE SAINT PIERRE



## TEXTE

---

### Canonicité

La canonicité de la première épître de saint Pierre n'a jamais été contestée. Celle-ci et la première épître de saint Jean furent les premières des sept épîtres catholiques à être reçues comme canoniques. Elle est citée dès le 2<sup>e</sup> s. (→POLYCARPE *Phil.* ; PAPIAS dans →EUSÈBE DE CÉSARÉE *Hist. eccl.* 3,39,17). L'absence de l'épître

dans le canon de Muratori s'explique sans doute par le caractère fragmentaire du document latin. La présence de l'épître dans la Peshitta indique que l'Église syriaque accepta l'épître au plus tard au 5<sup>e</sup> s.

### Genres littéraires

La formule d'ouverture (1P 1,1-2) et les salutations finales signalent le genre épistolaire. Certains exégètes ont pensé que le corps du livre était issu d'une liturgie baptismale célébrée à Pâques

ou composé d'une ou plusieurs homélies prononcées au cours d'une telle liturgie. L'intégrité de l'épître est aujourd'hui généralement admise.

### Structure

- Après la formule d'ouverture (1P 1,1-2),
- un premier ensemble débute par une bénédiction (1P 1,3-12) et se termine sur une doxologie (1P 4,11).
- Une deuxième partie, qui s'ouvre par une adresse aux auditeurs ou lecteurs (1P 4,12 « Bien-aimés »), est clôturée par une deuxième doxologie (1P 5,11).

- Suivent les formules finales (1P 5,12-14).

Des plans plus détaillés ont été proposés en fonction des indications fournies par les éléments littéraires ou par les divers thèmes traités au cours de l'épître.

## CONTEXTE

---

### Authenticité

Pour la majorité des Pères, cette épître fut composée par l'apôtre Pierre et envoyée de Rome aux Judéens de la diaspora ayant embrassé la foi (cf. 1P 1,1 ; ainsi EUSÈBE DE CÉSARÉE *Hist. eccl.* 2,15,2 ; ANDRÉAS *Catena* [→CRAMER 1844, 8,40] ; →PS.-OECUMENIUS *Comm. I Petr.*). Cette circonstance ainsi que le ton d'autorité qui en émane lui ont parfois valu le titre de « première encyclique papale ». ISHO'DAD DE MERV (*Comm. I Petr.*) constitue cependant une remarquable exception à l'opinion générale en faveur de l'authenticité : « Cette épître [...] est d'un homme du nom de Pierre, mais même si sa doctrine est plus sublime et parfaite en parole et en pensée que la précédente [de Jacques], elle est bien inférieure à l'exactitude des idées qui se trouvent

dans les enseignements de saint Pierre tels que Luc les a rapportés. »

La critique moderne a remis en question l'authenticité pétrienne ainsi que l'identité des destinataires (cf. 1P 4,3-4). Pourtant il s'est toujours trouvé des exégètes pour défendre son authenticité. Les arguments en faveur de la pseudépigraphie sont en effet loin d'être décisifs. Une question cruciale concerne la qualité du grec de l'épître : s'il paraît trop bon pour un pêcheur de Galilée, l'auteur a pourtant pu se servir d'un secrétaire (le Silvain mentionné en 1P 5,12 ?). Quoi qu'il en soit, certains traits stylistiques nous laissent supposer qu'à l'origine, l'écrivain était de langue maternelle sémitique.

### Datation

On s'accorde généralement sur une date de composition précédant la fin du 1<sup>er</sup> s. (même si quelques-uns lisent en 1P 4,14-16 une allusion à la problématique de la correspondance entre Plinie

le Jeune [gouverneur de Bithynie et du Pont en 111-113] et l'empereur Trajan, →PLINE *Ep.* 10,96-97).

### Destinataires

Quant aux destinataires, on pourrait admettre un auditoire « mixte » composé de chrétiens issus du judaïsme et de la gentilité, peut-être des « craignant-Dieu », qui s'associaient aux communautés judaïques. En tout cas, il s'agit d'un public familier de l'Écriture, tout comme celui de l'épître aux Romains. Il n'est pas

impossible qu'à l'origine de ces communautés chrétiennes dispersées dans le Pont, en Galatie, en Cappadoce, en Asie et en Bithynie (1P 1,1) se trouvent des Judéens déjà croyants, exilés de Rome sous l'empereur Claude (41-54 ap. J.-C.).

---

## RÉCEPTION

---

### Tradition chrétienne

Parmi les Pères qui ont commenté 1P nous pouvons citer :

- du côté des grecs : Clément d'Alexandrie (†215) ; Didyme l'Aveugle (†398) ; (Pseudo-)Écuménius (après le 6<sup>e</sup> s.) ; Andréas (7<sup>e</sup> s.) ; Théophylacte d'Ohrid (11<sup>e</sup> s.) ;

- dans le domaine latin : Bède le Vénérable (†735) ;
- dans le domaine syriaque : Ishôdad de Merv (9<sup>e</sup> s.).

### Présentation de la péricope

La péricope choisie présente dès le début un certain nombre de traits formels et de sujets qui se retrouvent tout au long de l'épître. Un thème fondamental apparaît dans les binômes *épreuves/joye* et *souffrances/gloire*. La tension entre le « déjà » et le « pas encore » est au cœur de l'expérience chrétienne. Par l'Esprit, les

« prophètes », au sens large du terme, prédirent que le Christ — et le croyant avec lui — passerait par les souffrances pour entrer dans la gloire : \**pro11b*. La joye n'est pas pourtant l'apanage de l'avenir : \**bib6*.

# 1 Pierre 1,1-12

## Propositions de lecture

### 1-12 Adresse oratoire et trinitaire

#### Disposition

#### Ouverture (v.1-2)

La formule annonce plusieurs thèmes principaux :

- trois termes définissent les destinataires en soulignant leur situation paradoxale : l'élection, l'itinérance et l'identité chrétienne (*\*pro1a*) vont figurer largement dans l'ensemble de la lettre ;
- au v.2, trois compléments introduits par *selon, dans, pour* (*\*pro2ab*) présentent respectivement le projet fondamental du Père, l'action de l'Esprit pour le réaliser et l'accomplissement du projet dans le Christ : le Père nous a engendrés de nouveau en vue des trois biens qui nous sont destinés : une espérance, un héritage, un salut. *\*pro3b.4.5b* ; *\*jui3* ; *\*lit3-9*

#### Introduction (v.3-12)

Il s'agit d'une seule phrase, articulée dans le grec par une série de clauses relatives démarquant trois sections principales : v.3-5 (une bénédiction), v.6-9 et v.10-12, avec des subdivisions aux v.8 et v.12.

#### Style : ampleur et polysémie

Le rythme est ample, élevé et dense. Un trait constant de cette lettre est de parler à la fois du Christ *et* du croyant (quitte à jouer sur une syntaxe ambiguë : *\*gra2b*) ; de la diaspora comme exil (*\*ptes1a*) ou émigration loin de la Terre promise (*\*hge1b*) *et* comme condition humaine dans le monde (*\*anc1a*) ; à des croyants enracinés dans la religion juive (*\*mil2c*) *et* à des croyants imbus de culture hellénistique (*\*anc7a*).

#### Genre liturgique ?

Un tel langage, à la fois répétitif et synthétique, est peut-être d'origine liturgique : *\*gen1-2* ; *\*gen3* ; *\*pro passim*.

## TEXTE

### Vocabulaire

**1a étrangers** **Registre juridique** Gr : *parepidèmoi* désigne des gens — exilés, émigrés ou simples voyageurs — qui habitent, pour une période normalement brève, un endroit qui n'est pas leur pays. Le sens est proche de *xenoi* « étrangers » (Ep 2,19 ; He 11,13) et de *paroikoi* « résidents » (1P 2,11). Ce dernier met l'accent sur leur statut juridique de non-citoyens, qui était d'habitude celui des Juifs dans la dispersion.

**1a la dispersion** **Sens technique « juif » : personnes et région** Gr : *diaspora*, litt. « la diaspora » : les Juifs émigrés ou les pays qu'ils habitent (cf. Ps 147,2 [G-Ps 146,2] ; Jdt 5,19 ; Jn 7,35 ; Jc 1,1). Le terme désigne typiquement l'exil en Babylone.

### Procédés littéraires

**1a élus** **Ambiguïté « judéo-chrétienne » ?** Gr : *eklektoi*, litt. « choisis » (par Dieu), désigne :

- des Juifs,
- éventuellement aussi des gentils qui partagent le privilège du peuple élu (1P 2,4.6.9 ; 5,13).

**1a étrangers de la dispersion** **Allusions métaphoriques « théologiques »** Les termes « étrangers » et « dispersion » (*\*voc1a*) ont ici une référence à la fois littérale et métaphorique :

- les destinataires habitent, pour un temps, des régions où les Juifs ont été dispersés ;

- la précarité terrestre qu'ils connaissent (1P 4,12-19), vue comme un exil, stimule l'espérance d'une patrie céleste. *\*anc1a* ; *\*chr1a*

### Genres littéraires

**1-2 Genre épistolaire : adaptation liturgique de l'ouverture ?** Ici la salutation est exprimée comme un vœu ou une prière (cf. *θ'-Dn* 4,1 ; 2M 1,1 ; Paul ; 2P 1,2 ; 2Jn 3 ; Jude 2 ; Ap 1,4 ; →CLÉMENT DE ROME *1 Cor.* ; →POLYCARPE *Phil.*). Le ton remarquablement solennel et presque rituel de l'ouverture de 1P est accentué par l'absence dans le grec d'articles définis — trait stylistique qui revient au cours de l'épître. *\*interp1-12*

Byz V S TR Nes

**1a Pierre apôtre de Jésus Christ, aux élus <sup>S</sup>et étrangers de la dispersion**  
<sup>V</sup> dispersés  
<sup>S</sup> qui sont dispersés

**b du**  
<sup>S</sup> dans le Pont, de la  
<sup>S</sup> en Galatie, de la  
<sup>S</sup> en Cappadoce,  
de l'  
<sup>S</sup> en Asie et de la  
<sup>S</sup> en Bithynie

**1a Pierre** Mt 4,18 || ; 16,16-23 ; 26,69-75 ; Lc 22,31-34 ; Jn 21 ; Ga 2,8 || — **1a élus** Dt 7,6 ; Mt 22,14 || ; 24,31 || ; Rm 8,33 ; Col 3,12 ; 2Tm 2,10 ; Tt 1,1 ; 2Jn 1 — **1a étrangers** 1P 2,11 ; Gn 23,4 ; Ps 39,13 ; He 11,13 — **1a dispersion** Jdt 5,19 ; Jn 7,35 ; Jc 1,1 — **1b Pont** Ac 2,9 ; 18,2 — **1b Galatie** Ac 16,6 ; Ga 1,2 — **1b Cappadoce** Ac 2,9 — **1b Asie** Ac 2,9 ; 16,6 — **1b Bithynie** Ac 16,7

## CONTEXTE

### Repères historiques et géographiques

**1b du Pont, de la Galatie, de la Cappadoce, de l'Asie et de la Bithynie**  
**Asie Mineure**

Vastes districts représentant une grande partie de l'Asie Mineure, peut-être ici quelques régions appartenant à ces districts. Au 1<sup>er</sup> s. ap. J.-C. tous sont sous l'administration romaine, mais leur organisation en provinces change de temps à autre.

#### Itinéraire

L'ordre des noms peut correspondre à l'itinéraire du porteur de cette lettre circulaire (cf. l'itinéraire d'Hérode le Grand et de M. Vipsanius Agrippa en →JOSÈPHE A.J. 16,20-23, et le circuit évoqué par les Églises adressées en Ap 2-3).

### Textes anciens

**1a étrangers de la dispersion**

#### Diaspora juive

- →PHILON D'ALEXANDRIE *Flacc.* 45-46 « Car les Juifs, à cause de leur grand nombre, un seul continent ne saurait les contenir. C'est pour cette raison qu'ils émigrent vers la plupart des régions les plus favorisées d'Europe et d'Asie, sur les continents et dans les îles ; ils considèrent comme leur métropole la ville sainte où se trouve le temple sacré du Dieu Très-haut, mais ils tiennent pour leurs patries respectives les régions que le sort a données pour séjour à leurs pères, à leurs grands-pères, à leurs

arrière-grands-pères et à leurs ancêtres plus lointains encore, où ils sont nés et ont été élevés. Dans certaines, ils sont arrivés en colonie officielle, dès la fondation, pour complaire aux fondateurs. » \*chr1a

... symbole de la condition humaine

- →PHILON D'ALEXANDRIE *Cher.* 121 « Dieu seul, à parler rigoureusement, est un citoyen ; tout être créé est un hôte de passage et un étranger. » \*voc1a

### Intertextualité biblique

**1a étrangers Abraham et Sara** Les types bibliques propres à 1P (1P 3,6) sont Abraham (Gn 23,4) et Sara, l'étrangère stérile. \*voc1a

### Littérature péritestamentaire

**1a la dispersion Le statut diasporique** La vie en diaspora (\*voc1a) peut être considérée comme un exil (qui sera renversé) :

- →T. *Aser* 7,2 « [...] que vous serez dispersés aux quatre coins de la terre, et que vous serez dans la dispersion, méprisés comme une eau hors d'usage, jusqu'à ce que le Très-Haut visite la terre. »

## TEXTE

### Grammaire

**2a la sanctification de l'Esprit** Sujet ou objet

- Appliqué à l'Esprit de Dieu, le substantif *hagiasmos* revêt un sens actif : « la sanctification par l'Esprit ».
- Appliqué à l'esprit humain (\*pro2a), il offre au contraire un sens passif : « la sanctification de l'Esprit ». \*chr2a

**2b du sang de Jésus Christ** Ambiguïté du génitif : objet ou sujet ? Le génitif « du sang (de Jésus Christ) » peut être objet ou sujet de l'obéissance et de l'aspersion :

- dans le premier cas, les destinataires ont été choisis en vue d'obéir (au futur) à Jésus Christ et d'être aspergés de son sang (sens obvie du syntagme) ;
- dans le second, ils ont été élus en vue d'avoir part (déjà) à l'obéissance de Jésus Christ et à l'aspersion qu'il a faite de son propre sang (sens possible).

### Procédés littéraires

**2a Esprit** Ambiguïté Gr : *pneuma* désigne l'Esprit de Dieu mais peut être appliqué également à l'esprit humain. \*gra2a ; \*chr2a

**2ab selon + dans + pour** Gr : *kata... en... eis*.

**Rythme ternaire-trinitaire**

Présent ailleurs dans le NT (Mt 28,19 ; 1Co 12,4-6 ; 2Co 13,13 ; 2Th 2,13-14), ce schéma trinitaire est exceptionnel dans la salutation d'une lettre (mais cf. Ap 1,4-5).

**Ambiguïté**

Les trois prépositions déterminent :

- soit les « élus » (v.1a ; \*com2a),
- soit l' « apôtre » (v.1a ; cf. 1Co 1,1 ; \*chr2a : Andréas).

## RÉCEPTION

### Comparaison des versions

**1a et (S) Distinction** La version syriaque (et  $\aleph^*$ ) distingue clairement deux catégories de destinataires.

### Tradition chrétienne

**1a étrangers de la dispersion** Chrétiens dans le monde La diaspora (\*voc1a) devient une métaphore de la dispersion des chrétiens dans le monde :

- →*Diogn.* 4-5 « [Les chrétiens] se répartissent dans les cités grecques et barbares suivant le lot échu à chacun ; ils se conforment aux usages locaux pour les vêtements, la nourriture et la manière de vivre, tout en manifestant les lois extraordinaires et vraiment paradoxales de leur république spirituelle. Ils résident chacun dans sa propre patrie, mais comme des étrangers domiciliés (*paroikoi*). Ils s'acquittent de tous leurs devoirs de citoyens, et supportent toutes les charges comme des étrangers (*xenoi*). Toute terre étrangère leur est une patrie et toute patrie une terre étrangère. »

## CONTEXTE

### Milieux de vie

**2c la grâce et la paix** Salutations « interculturelles »

- Gr : *charis* est une variation de la formule grecque *chairein* « salutations ! », courante dans les lettres de l'époque (Ac 15,23 ; 23,26 ; Jc 1,1). →*Vocabulaire de la grâce et du bienfait dans la Bible*
- Gr : *eirênê* traduit la salutation hébraïque *šālôm* (cf. Rm 1,7 ; etc.).

Cette synthèse exprime bien la profonde symbiose alors établie entre hellénisme et judaïsme.

### Intertextualité biblique

**2b l'aspersion du sang de Jésus Christ** Exode La phrase renvoie implicitement au sacrifice de l'Alliance (Ex 24,8) : Moïse prend le sang qu'il répand sur le peuple (cf. Mt 26,28 ||).

### Littérature péritestamentaire

**2ab sanctification + Esprit + aspersion** — Structure triadique similaire

- →1QS 3,6-9 « Car c'est par l'Esprit de vrai conseil à l'égard des voies de l'homme que seront expiées toutes ses iniquités, quand il contempera la lumière de vie ; et c'est par l'Esprit saint de la Communauté, dans sa Vérité, qu'il sera purifié de toutes ses iniquités ; et c'est par l'Esprit de droiture et d'humilité que sera expié son péché. Et c'est par l'humilité de son âme à l'égard de tous les préceptes de Dieu que sera purifiée sa chair, quand on l'aspergera avec l'eau lustrale et qu'il se sanctifiera dans l'eau courante. »

## RÉCEPTION

### Comparaison des versions

**2a ceux qui sont élus (S) Explicitation** S rattache explicitement la préposition « selon » aux élus. \*pro2ab

≈ Tradition chrétienne ≈

2-3 Invocation de la Sainte Trinité

- AUGUSTIN D'HIPPONE *Exp. Rom.* 12 « Toutes les autres épîtres des apôtres, que la tradition de l'Église reçoit comme authentiques, rendent également dès leur exorde un témoignage éclatant à cette auguste Trinité. Pierre commence ainsi sa première épître : « Que la grâce et la paix se multiplient sur vous. » Et il ajoute aussitôt : « Béni soit le Dieu et le Père de Notre Seigneur Jésus Christ. » Après avoir désigné le Saint-Esprit par la grâce et la paix, il nomme expressément le Père et le Fils, pour nous rap- peler la Trinité tout entière. »

2a selon la prescience de Dieu le Père Rapporté à Pierre

- ANDRÉAS *Catena* « Voyez comment il s'appela lui-même un apôtre du Christ selon la prescience de Dieu le Père » (→ CRAMER 1844, 8,42). \*pro2ab

2a la sanctification de l'Esprit L'esprit humain

- LÉON LE GRAND *Ep.* 28,5 (*ad Flavianum*, 13 juin 449 ap. J.-C.) : Si Jésus n'est pas vrai Dieu et vrai homme, son Sang ne peut pas sanctifier l'esprit (humain). \*gra2a ; \*pro2a

≈ Théologie ≈

2ab prescience + sanctification + obéissance + aspersion du sang — Théologie réfor- mée : élection, vocation, justification, vie nouvelle

- CALVIN *Comm. NT* « Recueillons maintenant la somme de tout ceci : À savoir, que notre salut procède de l'élection gratuite de Dieu : mais que quant et quant il la faut considérer par l'expérience de la foi, en ce qu'il nous sanctifie par son Esprit : et finalement qu'il y a deux fins ou effets de notre vocation : à savoir que nous soyons réformés en l'obéissance de Dieu, et arrosés par le sang de Christ : davantage, que ces deux effets sont œuvres du Saint-Esprit. Dont nous recueillons qu'il ne faut séparer l'élec- tion de la vocation, ni la justice gratuite par la foi, de la nouveauté de vie. »



TEXTE

≈ Critique textuelle ≈

3b nous Absence dans P<sup>72</sup> ; quelques mss. grecs lisent « vous ».

≈ Vocabulaire ≈

3b réengendrés Hapax Gr : *anagennê- sas* est propre à 1P (cf. 1P 1,23). \*bib3b

≈ Procédés littéraires ≈

3b.4.5b pour une vive espérance + pour un héritage + en vous + pour le salut — Anaphore de *eis* quatre fois répété. \*interp1-12

≈ Genres littéraires ≈

3 Genre épistolaire : adaptation religieuse des remerciements

Variation

Les remerciements et vœux qui suivent généralement l'adresse et la salutation deviennent ici bénédiction et action de grâces adressées à Dieu (cf. Ep 1,3).

Bénédiction

La bénédiction biblique est illustrée par Gn 24,27 : « Béni soit YHWH, Dieu de mon maître Abraham, qui n'a pas ménagé sa bienveillance et sa bonté à mon maître » ; cf. Lc 1,68. Ici le schéma a été christianisé. \*ptes3 ; \*lit3-5 ; \*jui3

CONTEXTE

≈ Intertextualité biblique ≈

3b réengendrés Thème de la première chrétienté Le thème du réengendrement (\*voc3b) des croyants en Christ est central dans la toute première littérature chrétienne ; cf. Jn 3,3 *gennêthê, anôthen* « né d'en haut » ; Jn 1,13 *ek theou egennêthêsan* « nés de Dieu » (cf. 1Jn 2,29) ; Mt 19,28 *paliggenesias* ; Tt 3,5 *paliggenesias* « régénération » ; 2Co 5,17 et Ga 6,15 *kainê ktisis* « nouvelle création ». \*chr3b

≈ Littérature péritestamentaire ≈

3 Bénédiction de Dieu

- IQH<sup>a</sup> 3,19-23 « Je te rends grâces, ô Adonai, / car tu as racheté mon âme de la Fosse, / et du Sheol de l'Abaddon tu m'as fait remonter vers une hau- teur éternelle, / et je me suis promené dans une plaine infinie. / Et j'ai su qu'il y avait de l'espérance / pour celui que tu as formé de la poussière / en vue de l'assemblée éternelle. / Et l'esprit pervers, tu l'as purifié d'un grand péché, / pour qu'il se tint en faction avec l'armée des Saints / et qu'il entrât en communion avec la congrégation des Fils du ciel. / Et tu as fait tomber sur l'homme un destin éternel / en compagnie des Esprits de Connaissance, / afin qu'il louât ton Nom dans un joy[eux] unisson / et qu'il racontât tes merveilles en face de toutes tes œuvres. » \*gen3 ; \*lit3-5 ; \*jui3

teur éternelle, / et je me suis promené dans une plaine infinie. / Et j'ai su qu'il y avait de l'espérance / pour celui que tu as formé de la poussière / en vue de l'assemblée éternelle. / Et l'esprit pervers, tu l'as purifié d'un grand péché, / pour qu'il se tint en faction avec l'armée des Saints / et qu'il entrât en communion avec la congrégation des Fils du ciel. / Et tu as fait tomber sur l'homme un destin éternel / en compagnie des Esprits de Connaissance, / afin qu'il louât ton Nom dans un joy[eux] unisson / et qu'il racontât tes merveilles en face de toutes tes œuvres. » \*gen3 ; \*lit3-5 ; \*jui3

Byz V TR Nes

3 a Béni [soit] le Dieu et Père de Notre Seigneur Jésus Christ

b <sup>V</sup> qui selon sa grande miséricorde nous ayant <sup>V a</sup>

réengendrés pour une vive espérance

c par la résurrection de Jésus Christ d'entre les morts

S

Béni [soit] Dieu le Père de Notre Seigneur Jésus Christ

qui dans sa grande miséricorde nous a réengendrés

par la résurrection de Jésus Christ pour l'espérance de la vie

3a Bénédiction 2Co 1,3 ; Ep 1,3 — 3b sa grande miséricorde Ps 51,3 ; Si 16,12 — 3b réengendrés 1P 1,23 ; Jn 3,5 ; Tt 3,5 ; 1Jn 2,29 ; 3,9

RÉCEPTION

≈ Comparaison des versions ≈

3b pour une vive espérance : Gr V | S : pour l'espérance de la vie La lecture de S se trouve aussi dans des mss. grecs et latins et dans la version copte bohairique.

≈ Liturgie ≈

3-9 Lectionnaire quotidien romain

Première lecture du 8<sup>e</sup> lundi du TO-II, suivie de Mc 10,17-27 : un « héritage impérissable » ; les riches n'entreront qu'avec difficulté dans le royaume de Dieu.

Lectionnaire dominical romain et Lectionnaire œcuménique révisé

Deuxième lecture du 2<sup>e</sup> dimanche de Pâques, année A, suivie de Jn 20,19-31 : la résurrection du Christ est la source d'une espérance vivante, « bien- heureux sont ceux qui n'ont pas vu et qui ont cru ».



## 3-5 Rituel romain

- *Rite de l'eau bénite* (hymne) : « Béni soit Dieu / le Père de Jésus Christ notre Seigneur ; / il nous a fait renaître grâce à la résurrection de Jésus Christ / pour une vivante espérance, / pour l'héritage qui ne connaîtra / ni destruction, ni souillure, ni vieillissement » (→MR 1251).

~ Tradition juive ~

3 Dix-huit **bénédictions** ou *Amida*, prière que le juif pieux récite trois fois par jour :

- « Béni es-tu, Seigneur, notre Dieu, et Dieu de nos pères, Dieu d'Abraham, Dieu d'Isaac et Dieu de Jacob, le Dieu grand, fort et redoutable, Dieu très-haut, qui prodigue les bontés et crée toutes choses, qui se souvient des bonnes œuvres des pères, qui suscitera un rédempteur pour les fils de leurs fils, par égard pour son Nom, par amour. Roi secourable, sauveur et bouclier ! » \*gen3 ; \*ptes3 ; \*lit3-5

3b **réengendrés Conversion**

- →m. *Ed.* 5,2 « Beit Hillel déclare : "Celui qui se sépare du prépuce [= se convertit au judaïsme] est comme s'il sortait du tombeau." » \*voc3b ; \*bib3b ; \*chr3b

~ Tradition chrétienne ~

3a **le Dieu et Père de notre Seigneur Jésus Christ Nom divin**

- →CALVIN *Comm. NT* « Car tout ainsi qu'en s'appelant anciennement Dieu d'Abraham, il voulait par cette marque être discerné de tous autres faux dieux : aussi depuis qu'il s'est manifesté en son Fils, il ne veut point être autrement connu qu'en lui. »

3b **réengendrés Par le baptême** Pour →JUSTIN LE MARTYR *1 Apol.* 61 le baptême est une nouvelle naissance. \*voc3b ; \*bib3b

3b **une vive espérance Par la résurrection de Jésus Christ**

- →Ps.-OECUMENIUS *Comm. 1 Petr.* « Quelles sont les bénédictions que Dieu nous a données ? D'abord l'espérance, pas comme il promit à Moïse, que le peuple habiterait en Canaan, car cette espérance était corruptible en promettant aux hommes corruptibles ce qui est corruptible. Plutôt, Dieu nous a donné une espérance vivante. D'où vient-elle est vivante ? De Jésus Christ qui ressuscita d'entre les morts. Pour cette raison, il a donné à tous ceux qui croient en lui la même résurrection. Il y a une espérance vivante et un héritage incorruptible et immaculé, réservé non pas sur la terre, comme pour les pères, mais dans les cieux. »



Byz TR Nes	V	S
4a pour un héritage sans corruption, sans souillure et sans flétrissure, conservé dans les cieux	pour un héritage non corruptible, non contaminé et non marcescible, conservé dans les cieux	pour un héritage qui n'est pas corrompu, qui n'est pas souillé et qui ne se flétrit pas, celui qui est préparé pour vous dans les cieux
b en vous TR nous	en vous	
4a héritage Ep 1,18 ; Ga 3,18 ; Col 3,24 ; He 9,15 — 4a sans corruption 1P 1,23 ; 3,4 ; Sg 12,1 ; 18,4 — 4a sans souillure Sg 4,2 — 4a sans flétrissure Sg 6,12 ; Mt 6,19-20 — 4a dans les cieux Col 1,5		

TEXTE

~ Grammaire ~

4b **en vous** Préposition polyvalente Byz Nes : *eis humas*

- En grec koinè, la prép. *eis* peut avoir le sens de « dans » (« en ») ou de « vers » (« à », « en vue de », « pour »). Le participe « conservé » (*tetêrêmenên*) n'est pas ici suivi du datif d'attribution (comme p. ex. dans Jude 13) ; on attendrait ici *tetêrêmenên eis humin* « conservé pour vous ». (En Jude 6 la prép. *eis* après le participe *tetêrêmenos* introduit un complément circonstanciel de temps.)
- V : *in vobis* tranche dans le sens de l'intériorité.
- S : *lkwn* γ voit un complément circonstanciel d'attribution (« pour vous »).

~ Procédés littéraires ~

4a **héritage** Transposition d'une espérance juive Dans l'AT le terme désigne la Terre promise (opposée à la diaspora). Ici, sa portée n'est plus territoriale mais céleste. L'héritage non terrestre est eschatologique (Dn 12,13 ; →Ps. *Sal.* 14,10 ; →1QS 11,7). →Terre promise

4a **sans corruption, sans souillure et sans flétrissure** Gr : *aphtharton kai amianton kai amaranton*

## Allitération

Trois adjectifs verbaux de même formation, avec *a-* privatif, d'où une allitération voulue (cf. G-Gn 1,2).

## Termes en triade

Cf. v.2 et Jc 1,2-4.



## TEXTE

## ≈ Critique textuelle ≈

**5a dans la puissance de Dieu Variantes grecques**

- P<sup>72</sup> omet « de Dieu » ;
- quelques mss. grecs lisent « dans l'amour de Dieu » ; d'autres « par l'Esprit de Dieu ».

**6 diverses Variante grecque** P<sup>72</sup> lit « nombreuses ».

## ≈ Vocabulaire ≈

**5a.8c.9 la foi + vous croyez + votre foi** — Connotation : attitude plus que contenu Les termes *pistis* et *pisteuontes* désignent ici non pas la foi dans un corps de doctrine (p. ex. 1Tm 3,9 ; 5,8 ; 2Tm 4,7 ; 2P 1,1 ; Ap 2,13) mais la loyauté à l'égard de Jésus Christ (1P 1,8 ; 2,6-7) et de Dieu (1P 1,21 ; 5,9).

**5a êtes gardiennés** Connotations militaires Gr : *phrouroumenous* ; le terme assez lourd, même sur le plan phonétique, évoque les fortifications parsemant les zones rurales (Pont, Cappadoce, Galatie : \**hge1b* ; cf. →STRABON *Geogr.* 12,2,6 ; 12,3,28 ; 12,5,2) et l'image du rempart protecteur (cf. Ne 2,17 ; Ps 18,3).

**6 maintenant** Valeur aspectuelle L'adverbe *arti* se réfère à une action ou un événement qui vient de commencer ou de terminer. Les épreuves dont il est question peuvent porter sur le présent ou sur un passé récent.

## ≈ Grammaire ≈

**6 en Ambiguïté** Gr : *en hô<sub>i</sub>*

- Probablement « ce en quoi » (cf. V : *in quo*), c'est-à-dire « dans l'ensemble des considérations précédentes » ; S emploie ainsi un pronom pluriel (*bhun*) ;
- ou, peut-être, « où », c'est-à-dire « ce moment (v.5b *kairô<sub>i</sub>*) dernier où ».

**6 Vous en tressaillez de joie** Indicatif présent Gr : *agallias<sub>the</sub>* ; à l'indicatif (cf. V : *exultatis* et cf. v.8c) plutôt qu'à l'impératif (« tressaillez de joie ! »). Le temps présent est probablement à prendre dans son sens normal et non avec une force future. \**com6*

## ≈ Procédés littéraires ≈

**6 tressaillez de joie + être affligés** — Paradoxe. \**bib6*

**6 s'il vous faut** Litote pour « puisqu'il est nécessaire » (cf. 1P 3,17 « si la volonté de Dieu le veut »). \**com6*

## CONTEXTE

## ≈ Intertextualité biblique ≈

**6 Joie dans l'épreuve** Le v.6 reprend le paradoxe (\**pro6*), caractéristique du NT, de la joie au cœur de l'affliction. C'est bien maintenant que les élus exultent, à l'heure même où ils subissent des épreuves (Mt 5,11-12). Le paradoxe peut se référer :

- à la probation (1P 1,7 ; cf. Sg 3,4-9 ; Si 2,1 ; Rm 5,3-5 ; 12,12 ; 2Co 8,2),
- au privilège d'avoir part aux souffrances du Christ (1P 4,13 ; cf. Ac 5,41 ; Rm 8,17),
- à la récompense à venir (2M 7,9-14 ; Jn 16,20-22 ; Rm 8,18).

## RÉCEPTION

## ≈ Comparaison des versions ≈

**5b.9.10a salut : Gr V | S : vie** Pour S le salut est explicitement la vie (cf. Mc 8,35).

**6 Variantes syriaques** S modifie considérablement la phrase :

- Le verbe *thdwn* « tressaillez » donne une force future au temps présent de Gr : *agallias<sub>the</sub>* « tressaillez » (\**gra6*) : portée eschatologique ?
- S omet « s'il vous faut » (\**pro6*)
- et amplifie en « diverses épreuves qui vous surviennent » (cf. Ps 42,8 ; Jon 2,4).

## ≈ Littérature péritestamentaire ≈

**6 Joie dans l'épreuve**

- 2M 6,30 ; →4 *Macc.* 9,29 « Qu'elle est douce, sous toutes ses formes, la mort qu'on souffre pour la cause de notre ancestrale piété ! »

## ≈ Tradition chrétienne ≈

**6 Joie dans l'épreuve**

- →*Diogn.* 5,16 « Châtiés, (les chrétiens) sont dans la joie comme s'ils naissaient à la vie. »

**6 affligés par diverses épreuves** Participation aux souffrances du Christ

- →IGNACE D'ANTIOCHE *Rom.* 6,3 « Permettez-moi d'être un imitateur de la Passion de mon Dieu. »



Byz TR Nes	V	S
<p>7a afin que l'épreuve de votre foi beaucoup plus précieuse que l'or qui péricule mais éprouvé par le feu</p> <p>b soit trouvée pour la louange, l'honneur et pour la gloire</p> <p><sup>TR</sup> l'honneur et la gloire</p> <p><sup>Nes</sup> la gloire et l'honneur dans la révélation de Jésus Christ.</p>	<p>afin que l'épreuve de votre foi soit plus précieuse que l'or qui péricule éprouvé par le feu</p> <p>qu'elle soit trouvée pour la louange, la gloire et l'honneur dans la révélation de Jésus Christ.</p>	<p>afin que l'épreuve de votre foi apparaisse plus précieuse que l'or affiné qui est éprouvé par le feu pour la gloire, pour l'honneur et pour la louange dans la révélation de Jésus Christ.</p>
<p>7a l'épreuve + éprouvé 2Co 4,17 ; He 12,11 ; Jc 1,2-3 — 7a plus précieuse que l'or Pr 8,10-11 — 7a qui péricule 1P 1,18 — 7a éprouvé par le feu Pr 17,3 ; Si 2,5 ; Ml 3,2-3 ; 1Co 3,13 — 7b honneur + gloire Rm 2,7.10 — 7b la révélation de Jésus Christ 1Co 1,7 ; 2Th 1,7</p>		

## TEXTE

### ≈ Critique textuelle ≈

**7a épreuve Variante grecque** Certains mss. grecs portent *dokimon* (\*voc7a) plutôt que *dokimion*.

### ≈ Vocabulaire ≈

**7a épreuve Ou « caractère éprouvé » : sémantique classique** En grec classique le mot *dokimion* revêt le sens de « moyen d'éprouver » ; en grec *koinè* il peut offrir le même sens que *dokimon* (« caractère éprouvé »). \*tex7a

## CONTEXTE

### ≈ Milieux de vie ≈

**7a l'or qui péricule Périssabilité de l'or** Les pièces d'or s'usaient (s'allégeaient), d'où parfois un écart entre leur valeur réelle et leur valeur faciale, théoriquement garantie par l'autorité ayant émis la monnaie. L'empereur Néron (54-68 ap. J.-C.) exigeait toujours des pièces neuves. \*anc7a

**7a éprouvé par le feu Allusion à deux procédés métallurgiques :**

- la purification des métaux,
- la vérification du titre d'un métal précieux.

Il se peut que V et S optent pour l'une ou l'autre image. \*chr7a

### ≈ Textes anciens ≈

**7a plus précieuse que l'or Comparaison platonicienne**

- →PLATON *Resp.* 336e « [...] à la recherche de la justice, d'une chose plus précieuse que des quantités d'or. »

**7a l'or qui péricule Périssabilité de l'or**

- →LUCRÈCE *Rer. nat.* 1,311-312 « Et même, à mesure que se succèdent les révolutions du soleil, l'anneau qu'on porte au doigt s'amincit par dessous [...]. »

**7a éprouvé par le feu Purification de l'homme**

- →SÉNÈQUE *Prov.* 1,6 « (Dieu) ne gâte pas l'homme de bien ; il l'éprouve, il l'endurcit, il le rend digne de lui » ;
- →SÉNÈQUE *Prov.* 5,10 « Le feu éprouve l'or, et les revers l'homme de cœur. » \*bib7a ; \*chr7a

### ≈ Intertextualité biblique ≈

**7a éprouvé par le feu Thème AT** Ps 12,7 ; Pr 17,3 ; Sg 3,6 ; Is 43,2 ; Za 13,9 ; Ml 3,2-3 ; surtout Si 2,5 « Car l'or est éprouvé dans le feu, et les élus dans la fournaise de l'humiliation ». \*anc7a ; \*chr7a

## RÉCEPTION

### ≈ Tradition chrétienne ≈

**7a éprouvé par le feu Purification**

- →HERMAS *Vis.* 4,3-4 « En effet, l'or est éprouvé par le feu et devient par là utilisable ; c'est ainsi que vous êtes éprouvés, vous qui habitez avec les gens d'ici. Vous qui aurez tenu bon et subi de leur part l'épreuve du feu, vous serez purifiés. L'or rejette ainsi ses scories ; de même, vous rejetterez toute affliction et toute angoisse, vous serez purifiés et utilisables pour la construction de la tour. »

**Purification et jugement**

- →CALVIN *Comm. NT* « Car l'or est éprouvé par le feu en deux sortes : premièrement quand il est repurgé de l'écume : puis après quand il faut faire jugement s'il est bon. Toutes les deux façons d'épreuve conviennent très bien à la foi. Car comme ainsi soit que beaucoup d'ordures d'incrédulité résident en nous, quand par diverses afflictions nous sommes comme recuits en la fournaise de Dieu, les ordures et écumes de notre foi sont repurgées, afin qu'elle soit nette et pure devant Dieu : et quant et quant l'épreuve s'en fait, à savoir si elle est feinte ou vraie. » \*mil7a ; \*anc7a ; \*bib7a





## TEXTE

## Liturgie

## Critique textuelle

**8a connu** : Byz TR | Nes : vu

- Byz TR et bohairique : *eidotes* ;
- Nes (P<sup>72</sup>, Ⳑ, B), Polycarpe, Irénée : *idontes*. \*chr8a

## Vocabulaire

**9 Le salut** Sens opératif et temporel Le terme désigne l'évènement eschatologique ultime, qui inclut la résurrection finale.

## Procédés littéraires

**8 Parallèle synonymique** où chaque membre exprime un paradoxe. \*com8b

**10 les prophètes qui ont prophétisé** Pléonasm

**10a.11 scruté + scrutant** — Répétition  
Gr : *exéraunésan... eraunôntes*.

## CONTEXTE

## Intertextualité biblique

**10-11 Prophètes au sens large** Il s'agit non seulement des prophètes de l'AT mais de tous ceux qui « scrutent les Écritures » (cf. Jn 5,39 ; Ac 17,11) pour y découvrir les signes que les desseins de Dieu s'accomplissent. Le modèle en est Daniel (Dn 9,2). \*jui10a

**10a ils l'ont recherché et scruté** Idéaux des sages Gr : *exezêtésan kai exéraunésan*. Les recherches et les enquêtes sont fréquentes dans la Bible, où l'on enquête fondamentalement pour découvrir la sagesse (Pr 2,4), pour chercher Dieu (Dt 4,29), pour scruter les commandements de Dieu et découvrir sa volonté (Ps 119,69 [G-Ps 118,69]), mais aussi parfois pour des raisons plus accidentelles (cf. 1M 9,26 : pour découvrir les amis de Juda).

## RÉCEPTION

## Comparaison des versions

**8b sans le voir maintenant encore** Absence en S du 2<sup>e</sup> membre du parallèle synonyme ; S est moins contrasté.

**10-16 Lectionnaire quotidien romain** Première lecture du 8<sup>e</sup> mardi du TO-II, suivie de Mc 10,28-31 : le message des prophètes — attestant d'avance les souffrances et les gloires du Christ — nous est aussi destiné ; ceux qui laissent leurs biens à cause de Jésus et de l'Évangile recevront une récompense au temps présent et dans le monde à venir.

## Tradition juive

**10a les prophètes Sans Daniel** Dans la Bible hébraïque Dn ne se trouve pas parmi « les Prophètes » mais parmi « les Écrits » (les Hagiographes). Ce « déclassement » correspond peut-être à l'interdit rabbinique de scruter « le haut et le bas, l'avant et l'après », les mystères du monde à venir que la spéculation apocalyptique de Daniel semble enfreindre (cf. →m. Hag. 2,1).

## Tradition chrétienne

**8a connu Variante textuelle** : « vu » \*tex8a

- →POLYCARPE *Phil.* 1,1 « Sans le voir, vous croyez en lui, avec une joie ineffable et glorieuse. »
- →IRÉNÉE DE LYON *Haer.* 5,7,2 « Lorsque vous verrez Celui en qui, sans le voir encore, vous croyez, vous tressaillerez d'une joie inexprimable. Car notre face verra la face de Dieu, et elle tressaillira d'une joie inexprimable, puisqu'elle verra Celui qui est sa joie. »
- →PS.-OECUMENIUS *Comm. I Petr.* « Si vous l'aimez quand vous ne l'avez pas vu des yeux de la chair mais que vous avez seulement entendu parler de lui, considérez combien plus d'amour vous allez lui montrer quand vous le verrez au moment où il apparaîtra dans sa gloire ! Car si sa passion vous a attirés vers lui, combien plus vous attirera la manifestation de son incroyable splendeur, quand il vous accordera comme récompense le salut de vos âmes. »

Byz V TR Nes	S
<b>8 a</b> Lui que, bien que vous ne l'avez <i>connu</i> , <sup>V Nes</sup> <i>vu</i> , vous aimez	Lui que, bien que vous ne l'avez vu, vous aimez
<b>b</b> lui en qui, sans le voir maintenant	Ø
<b>c</b> mais en croyant, vous tressaillez d'une joie ineffable et glorifiée	et par la foi en lui, vous exultez d'une joie glorieuse qui est ineffable

## Byz V S TR Nes

**9** recevant la *fin*  
<sup>S</sup> *récompense* de votre foi, le salut des  
<sup>S</sup> *la vie* de vos âmes.

Byz V TR Nes	S
<b>10 a</b> À propos de ce salut, ils l'ont recherché et scruté, les prophètes	C'est cette vie à propos de laquelle enquêtaient les prophètes
<b>b</b> qui ont prophétisé à propos de la grâce <sup>V à</sup> <i>venir</i> en vous	lorsqu'ils ont prophétisé à propos de la grâce à venir qui vous serait donnée

**8 Voir—croire** Jn 20,29 ; Rm 8,24 ; 2Co 4,18 ; 5,7 ; He 11,1-3 — **9 la fin** Rm 6,22 — **9 le salut des âmes** Mc 8,35 — **10a recherché** Dt 4,29 ; 1M 9,26 ; Pr 2,4 ; He 11,6 — **10a scruté** Jn 5,39 ; 7,52 ; Ac 17,11 ; Rm 8,27 — **10a les prophètes** Dn 9,2 ; Mt 11,13 ; 13,17 || ; Lc 24,25.27 ; Ac 3,18 ; 8,28-35

## TEXTE

## Vocabulaire

**12b dispensaient** **Registre du service** Gr : *dièkonoun*, à prendre au sens technique commun dans le NT (cf. 1P 4,10).

**12d pencher leurs regards** Verbe combinant deux sens Le verbe *parakupsai* associe à l'idée de « se pencher sur » celle de « regarder », comme dans Jn 20,5.11.

## Procédés littéraires

**11b les souffrances + et les gloires** — Paradoxe

**11b les souffrances dans le Christ** Les chrétiens, membres du Corps du Christ Les souffrances et les gloires sont bien celles du messie réalisées en Jésus Christ (Lc 24,26), mais aussi les épreuves et les triomphes des chrétiens (Ac 14,22 ; Rm 8,18 ; 1P 5,1).

## CONTEXTE

## Littérature péritestamentaire

**12ab pas pour eux-mêmes mais pour vous** **Prévision**

- →1 Hén. 1,2 « Ce n'est pas à la génération présente que j'ai pensé, mais c'est pour une génération lointaine que je parle. »

**12d choses sur lesquelles les anges désirent pencher leurs regards** **Connaissance des anges**

- →1 Hén. 9,1 « Alors Michel, Sariel (Ouriel), Raphaël et Gabriel jetèrent un regard depuis le sanctuaire céleste » ;
- →1 Hén. 16,3 (aux anges déçus) : « Vous habitez le ciel, mais aucun mystère ne vous avait été révélé » ;
- →11QP<sup>s</sup> 26,11-12 (Hymne au Créateur) : « Il a séparé la lumière de la nuit épaisse, / il a fondé l'aurore par l'intelligence de son cœur. / Alors tous ses anges ont vu et ils ont poussé des cris de joie, / car il leur a fait voir ce qu'ils ne connaissaient pas. » \*chr12d ; \*theo12d

## RÉCEPTION

## Tradition chrétienne

**11a indiquait en eux l'Esprit du Christ** **Prophéties sur le Christ**

- →JUSTIN LE MARTYR 1 Apol. 31-52 montre comment l'Esprit, parlant par les prophètes, a annoncé le Christ.

**11b attestant d'avance les souffrances dans le Christ** **Prophéties sur la Passion**

- →IRÉNÉE DE LYON *Haer.* 4,34,1 « Lisez avec attention l'Évangile qui nous a été donné par les apôtres, lisez aussi avec attention les prophéties, et vous constaterez que toute l'œuvre, toute la doctrine et toute la Passion de notre Seigneur y ont été prédites. »

**12d sur lesquelles les anges désirent pencher leurs regards** **Connaissance des anges**

- →IRÉNÉE DE LYON *Haer.* 5,36,3 : Les anges « ne peuvent scruter la Sagesse de Dieu ».
- →CYRILLE D'ALEXANDRIE *Hom.* 15,1 (*Homilia de incarnatione Dei Verbi*) « Le mystère de la piété est profond et grand et vraiment admirable, et très désirable aux saints anges aussi. En effet un disciple du Sauveur dit quelque part au sujet des choses qui ont été dites par les saints prophètes concernant le Christ Sauveur de tous les hommes : "C'est pour vous qu'ils dispensaient les choses qui vous ont été maintenant annoncées par l'intermédiaire de ceux qui vous ont prêché l'Évangile, dans le Saint-Esprit envoyé du ciel, sur quel [mystère] les anges désirent pencher leurs regards" (1P 1,12). Vraiment tous [les anges] ont penché leurs regards avec intelligence sur le grand mystère de la piété quand le Christ est né selon la chair. En rendant grâce pour nous ils disaient : "Gloire à Dieu..." (Lc 2,14) » (PG 77,1090).
- →CYRILLE D'ALEXANDRIE *Incarn.* *Unigeniti* 681ab « Car le mystère de la piété, à mon avis, ne saurait être pour nous autre que le Verbe même de Dieu le Père apparu dans la chair. Il a été en effet engendré par la Sainte Vierge, prenant ainsi la forme de l'esclave. Il fut aussi vu par les anges, qui célèbrent sa naissance en disant : "Gloire à Dieu..." » (SC 97,199). \*ptes12d ; \*theo12d

## Théologie

**12ab pas pour eux-mêmes mais pour vous** **Exégèse scripturaire** La distinction entre un sens clair et immédiat et un sens caché et distant sera caractéristique du système de l'école antiochienne (*theōria*).

**12d sur lesquelles les anges désirent porter leurs regards** **Faim...**

- →THOMAS D'AQUIN *Comm. Sent.* 9,1,2, q.5 ad 1 « Le Christ est appelé la nourriture des anges selon sa divinité, dans la mesure qu'il les restaure, et selon son humanité, selon que les anges désirent porter sur lui leur regard. »

Byz V TR Nes

11 a scrutant en quel temps et quelles circonstances indiquait en eux l'Esprit du Christ

b attestant d'avance les souffrances dans le Christ et les gloires après elles.

<sup>V</sup>choses qui dans le Christ sont les souffrances et les gloires postérieures.

12 a Il leur a été révélé que ce n'était pas pour eux-mêmes

b mais pour vous  
<sup>TR</sup>nous qu'ils dispensaient les choses qui vous ont été maintenant annoncées

c par l'intermédiaire de ceux qui vous ont prêché l'Évangile, dans le Saint-Esprit

<sup>V</sup>le Saint-Esprit ayant été envoyé du ciel

d choses sur lesquelles les anges désirent pencher leurs regards.

S

et ont scruté en quel temps l'Esprit du Christ qui habitait en eux montrait

et attestait quand seraient les souffrances du Christ et sa gloire après elles.

Et il leur a été révélé tout ce qu'ils scrutaient parce que ce n'était pas pour eux-mêmes qu'ils cherchaient

mais pour nous-mêmes ils prophétisaient les choses qui vous ont été maintenant révélées

par l'intermédiaire de ces choses que nous vous avons annoncées, dans l'Esprit de sainteté envoyé du ciel

choses sur lesquelles même les anges désirent pencher leurs regards.

11a Action de l'Esprit 2S 23,2 ; Ac 1,8 ; Rm 8,9 ; 2P 1,21 ; Ap 19,10 — 11b les souffrances et les gloires 1P 5,1 ; Lc 24,26 ; Ac 14,22 ; Rm 8,18 ; 1Co 2,7-8 — 12ab Voir de loin He 11,13.39 — 12d Connaissance chez les anges Mc 13,32 ; Ep 3,10 — 12d pencher leurs regards Lc 24,12 ; Jn 20,5.11 ; Jc 1,25

... **jamais rassasiée**

- →THOMAS D'AQUIN *Sum. theol.* Ia-IIae 58,1 *ad 2* « Ce désir que S. Pierre attribue aux anges n'implique pas qu'ils sont privés de l'objet désiré, mais qu'ils n'en sont jamais lassés. On peut aussi répondre que ce désir de voir Dieu porte sur les nouvelles révélations qu'ils reçoivent de Dieu, selon l'exigence des missions dont ils sont chargés. »
- →FRANÇOIS DE SALES *Amour* 5,3 « Le chef des apôtres ayant dit dans sa première épître que les anciens prophètes avaient manifesté les grâces qui devaient abonder parmi les chrétiens, et entre autres choses la Passion de notre Seigneur et la gloire qui la devait suivre, tant par la résurrection de son corps que par l'exaltation de son nom ; enfin il conclut que les anges

mêmes désirent de regarder les mystères de la rédemption en ce divin Sauveur, auquel, dit-il, les anges désirent regarder. Mais comment donc se peut-il entendre que les anges qui voient le Rédempteur, et en icelui tous les mystères de notre salut, désirent encore néanmoins de le voir ? Théotime, ils le voient certes toujours, mais d'une vue si agréable et délicieuse, que la complaisance qu'ils en ont les assouvit sans leur ôter le désir, et les fait désirer sans leur ôter l'assouvissement : la jouissance n'est pas diminuée par le désir, ains en est perfectionnée ; comme leur désir n'est pas étouffé, ains affiné par la jouissance » (éd. Bonhomme). \*ptes12d ; \*chr12d